

Allocution

Charles D. Gonthier

Volume 33, Number 2, 2003

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/1027461ar>

DOI: <https://doi.org/10.7202/1027461ar>

[See table of contents](#)

Publisher(s)

Éditions Wilson & Lafleur, inc.

ISSN

0035-3086 (print)

2292-2512 (digital)

[Explore this journal](#)

Cite this document

Gonthier, C. D. (2003). Allocution. *Revue générale de droit*, 33(2), 337–339.
<https://doi.org/10.7202/1027461ar>

Droits d'auteur © Faculté de droit, Section de droit civil, Université d'Ottawa, 2003

This document is protected by copyright law. Use of the services of Érudit (including reproduction) is subject to its terms and conditions, which can be viewed online.

<https://apropos.erudit.org/en/users/policy-on-use/>

Allocution

CHARLES D. GONTHIER

Juge à la Cour suprême du Canada

Madame le chancelier,

Comme je vous l'écrivais, monsieur le recteur, je suis très touché du grand honneur que l'Université d'Ottawa me fait. J'en suis très reconnaissant. I thank you the members of the Senate and the Board of Governors of the University.

Je me dois aussi d'être le porte-parole de vous tous diplômés. Nous marquons aujourd'hui l'aboutissement de longues années d'études, de sacrifices multiples mais aussi et surtout d'enrichissement tant au niveau des connaissances que d'amitiés.

Today is a celebration, a crowning of years of constant endeavours, of maturing, of passing to a new chapter in your lives.

We all have much to be thankful for. Nous avons à rendre grâce. But as we are all gathered here today, students and teachers, this is our great opportunity to bear witness and acknowledge our debt to our professors and this University. Vos professeurs ont eux aussi fait de longues études et tout au cours de vos études se sont appliqués à les parfaire pour vous communiquer leur savoir. C'est le moment de leur rendre l'hommage de la reconnaissance. I join you all in thanking them and recognizing the dedication of all the members of this university community who have made it the great learning and research institution that it is.

Pour ma part, à titre bien personnel, je suis ému de voir mon nom rejoindre ceux des personnes dont cette université a voulu reconnaître l'engagement envers elle, envers l'avancement de l'éducation et des sciences et envers la communauté dans son ensemble.

J'y suis particulièrement sensible car mon père, Georges Gonthier, y figure comme les fondateurs de cette université et ceux qui ont suivi dans leurs traces et ont été des pionniers

de la présence et de la contribution des Canadiens français au développement du Canada et à l'épanouissement de leur culture. Mon père, je le rappelle, quoique lui-même autodidacte, a consacré sa vie à l'avancement de la participation des Canadiens français à la vie économique du pays par l'éducation (c'est grâce à lui que l'École des Hautes Études Commerciales a vu le jour en 1907) et par l'exemple qu'il a donné comme président fondateur de l'Institut des comptables agréés du Québec et premier comptable agréé et canadien français à occuper la fonction d'Auditeur général du Canada de 1923 à 1939. C'est d'ailleurs ainsi, monsieur le recteur, que j'ai fait mes premières études, sur le site de votre campus à l'École Garneau, rue Cumberland. C'est un autre lien, modeste il est vrai, que je me sens avec cette université.

The University of Ottawa continues in its pioneering role true to the spirit of its founders who were major players in bringing into the fold of today's world the sparse peoples of the vast reaches of our country. You are, madame le chancelier and monsieur le recteur, by your careers, your commitments and initiatives shining examples, as are monsieur le doyen Perret and dean Feldhusen and your professors, for our graduates today and for all of us.

À vous les diplômés, graduates, I would like to say many things, mais je crois que l'occasion m'invite à vous laisser un seul message, — Your calling is to continue learning and leading. Notre société voit en vous ses chefs de file. Vous êtes appelés à en être le levain. Soyez à l'écoute des besoins autour de vous, de la société, prenez conscience de vos talents. Ce sont des dons. Dites-vous que vous-même, chacun de vous êtes un don et qu'étant un don vous êtes appelé à donner et capable de le faire. Voyez comment vous pouvez servir, soyez enthousiastes devant les défis, l'esprit ouvert et lucide, sans peur et sans reproche. Que le désir de servir vous anime. May you always be reminded and guided by that beacon of today's world — Article 1 of the Universal Declaration of Human Rights :

All human beings are born free and equal in dignity and rights. They are endowed with reason and conscience and should act towards one another in a spirit of brotherhood.

Tous les êtres humains naissent libres et égaux en dignité et en droits. Ils sont doués de raison et de conscience et doivent agir les uns envers les autres dans un esprit de fraternité.

Et cette parole de Saint-Exupéry : « Le bonheur de l'homme n'est pas dans la liberté mais dans l'acceptation d'un devoir ».

Et particulièrement dans les moments difficiles où le succès manque à l'appel, rappelez-vous cette autre parole du poète :

Toutes choses
Proches ou lointaines
Secrètement
Sont reliées les unes aux autres
Et vous ne pouvez toucher une fleur
Sans déranger une étoile

Ceci malheureusement pour le mieux et le pire.
Mais dites-vous bien que vous pouvez et devez faire une différence.

Soyez généreux, la vie vous le rendra.

Charles D. Gonthier
Cour suprême du Canada
Édifice de la Cour suprême
Rue Wellington
OTTAWA (Ontario) K1A 0J1
Tél. : (613) 992-6203
Télec. : (613) 996-3063